

# Hernaniarron osasuna zainduz

Bost mende eta bi anbulategien kontakizunak



## Cuidando la salud en Hernani

Relatos de cinco siglos y dos ambulatorios





## EGILEAK

Teresa Toda Iglesia eta Jon Oñate Lizarralde.

## ITURRIAK

- Hernaniko Udal Artxiboa.
- Crónica de Hernani, 1960-2021. Jesus M. Gómez.
- Hernani entre dos guerras (1872-1936), Medio Siglo de Vida de Hernani. Luis Blas de Zuleta.
- Hernani eta hernaniarrak (Mendeetako zertzeladak). Antxon Aguirre Sorondo.
- Historia de la Medicina en la Villa de Hernani. Tesis Doctoral de Fernando de Santiago Urquijo, 1986.
- Efemérides 1992. Xabier Gonzalez Legarreta.

## ESKERTZA

Oso eskertuta gaude, benetan, liburuxka hau osatzeko parte hartu duten guzti guztiekin. Jakin badakigu pasadizo, esperientzia eta oroipen askoz gehiago daudela hernaniarren artean, izan ditugun elkarrizketak bizi-biziak izan dira, aberatsak, eta azken hamarkadetako bizipen kolektibo zein pertsonalak ondo islatzen dituzteiaokan gaude. Eskerrak dokumentazio eta argazkiak aportatu dizkigutenei, baita ere DYAr zein Hernaniko Udalari.

## AGRADECIMIENTOS

Estamos muy agradecidas a todas las personas que han participado para realizar este librito. Aunque sabemos que hay muchas más anécdotas, experiencias y recuerdos entre las y los hernaniarras, creemos que las animadas y enriquecedoras tertulias que hemos mantenido reflejan bien vivencias personales y colectivas de las últimas décadas. Gracias a quienes han aportado documentación y fotografías, así como a la DYA y al Ayuntamiento de Hernani.

## ANTOLATZAILEA

Hernaniko San Joan Konpartsa (2025eko ekainaren 27an).



## BOST MENDEKO HISTORIA

XX. mendea baino lehen, nola kudeatzen ziren osasuna eta gaixotasuna hirietan, hiribilduetan, herrietan, biztanle gehiago edo gutxiago zituzten lekuetan? Tradizioak -eta legendek- sendalariak, petrikiloak, zirujauak, Erdi Aroko sendatzaileak eta “*sorginak*” izenekoak ematen dizkigute aditzera, ezarritako ordenaren eta Inkisizioaren beldur zirenak, baina emakume boteretsuak zirenak, naturaren eta beren produktuen ezagutza zutenak, gaixotasunak eta larritasunak arintzeko eta sendatzeko aukera ematen zietenak.



Pixkanaka-pixkanaka, hurrengo mendeetan (1600-1900), elkarri lotutako bi gertakari gertatu ziren: medikuntza eta tratamenduak ordenatu eta “*instituzionalizatu*” ahala, emakumeak praktika horietatik baztertzen joan ziren. Nahiz eta askok antzinako ezagutza horiek gordetzen jarraitu gaur egun arte. Nolanahi ere, emakumeek beti egin zituzten medikuntza eta zaintza lanak; XIX. mendearen amaieran erizain gisa egin zuten lana formalizatu zen, eta aipatzekoa da, halaber, azken hamarkadetan anbulatorio eta ospitaleetan ia gizonen presentzia baino handiagoa izan dutela emakumeek mediku gisa.

Eta Hernanin, zer dakigu bertako bizilagunen osasuna nola zaindu den? Horri erantzuten saiatzen da errepaso historiko txiki hau, 1553tik 2025era ekartzen gaituena. Oraingoan, praktika mediko “*ofizialetera*” hurbildu gara, instituzionalizatueta, biztanleria osoa hartzen duen osasun-sistemara. Baina jakin badakigu osasuna zaintzeko beste metodo eta teknika batzuk ere badaudela, hainbat sistema eta praktikatan oinarritutakoak –batzuk aintzinako ezagutzen oinordeko zuzenak dira–, eta horiek ere kontuan hartu behar ditugu gure inguruan.

Hainbat dokumentutan bilatu dugu, eta, ondoren, azken hamarkadetan osasunaren arloan lan egin duten eta bizipenak, esperientziak eta pasadizoak kontatu dizkiguten pertsonen bizipen zuzenetatik tira egin dugu.

Erdi Arotik, Osasuna medikuen esku zegoen, eta haiek bizargin, kirurgilari, dentista eta odol ateratzaile baten zirujau bezela ziren ezagunak. Hainbeste lanbideetako pertsonaia hori ebakuntza edo sendaketa txikiak egiteaz arduratzen zen, haginak ateratzeaz eta, “*soldatapeko mediku titullarrak*” aginduta, pazienteari izainak aplikatzeaz, “*odolusteak*” esaten zitzaiona egiteko. (Izainak har bizkarroi txiki moduko batzuk dira, odolez elikatzen

direnak. Antzinarotik XX. mendearen hasierara arte hainbat gaixotasunetarako terapia gisa erabili izan dira. Gaixoari aplikatzen zitzaizkion, metatutako “humoreak” arintzeko).

1549ko azaroaren 9ko erabakiaren bidez, Udalaren akta-liburuan agertzen denez, Hernanik bere Soldatapeko zirujau zuen. Hernanin mediku “ofizial” baten existentziaren lehen datua 1553ko maiatzean agertzen da, Galapanzo doktoreak, Donostian bizi denak, hernaniarren osasun beharrak astean behin betetzeko konpromisoa hartzen duenean. Mende bat pasatxo geroago, 1672an, Tristan Navarro doktorea aurkitu genuen Hernanin bizi zen lehen mediku gisa. Ez dakigu tartean zer gertatu zen, pentsatzekoa da nolabaiteko arreta jarraitutasuna egon zela Donostiatik, mediku egoiliar baten beharra ikusi zen arte.

“Agurtzaileak” ere bazeuden, amorruari aurre egiten zioten pertsonak, antzinatik eza-



**XV. Mendeko ospitalea**

gutzen zen gaixotasuna, oso kutsakorra, animalien eta pertsonen artean transmititzen zena. Jaiotzako egoera oso bereziengatik, agurtzaileek beren arnasarekin edo listuarekin gaitz horrek gaixotutako pertsonak eta animaliak sendatzeko ahalmena zutela suposatzen zen, kalte ikaragarriak eragiten baitzituen.

1635. urtean, Hernanik Diego Pérez de Navarro Alegiako bizilaguna kontratatu zuen agurtzaile gisa. Urtean bi bisita egiten zituen eta 1700 marabedi kobratzen zituen. XVIII.





# Hernaniarron osasuna zainduz

Bost mende eta bi anbulategien kontakizunak

mendean, 1755eko abenduaren 24ko Errege Bulego batek osasun-langileak baimenik gabe utzi eta jazarri zituen.

Denboran hurbilago, 1876an, Hernanik bere Praktikantea zuen, antzinako Odol-Zirujaua eta Barbero (Bizargina)-Sakamuelak (dentista) ezagutzen zituena.

## ***Higiene publikoko arauak***

Historian zehar, Hernaniko Udalak herritarren higieneari eta garbitasunari buruzko hainbat arau eta ordenantza orokor aldarrikatu zituen, hiribilduaren osasuna hobetzeko helburuarekin. Kontserbatzen den araudi zaharrena 1542. urteko Ordenantza da. Besteak beste, honako arau hauek jasotzen ditu:

*“Herriko Erregidoreek kaleak garbitu ditzatela”.*

*“Leihoetatik ez bota urik kalera”.*

*“Pertsona bat izendatzea ubideak garbitzeko”.*

Beste ordenantza batzuetan, gaur egun *“ordena publikoa”* izango litzatekeena arautzen da, honako arau hauekin:

*“Emakumerik ez dadila bakarrik bizi”.*

*“Ez dadila gauzez ibili etxeratze-aginduen ondoren”.*

*“Ave Maria-ren ondoren, ez daitezela mutilek eta neskek hitz egin”.*

1683an zehaztu zutenez, *“inor ez da herriaren esparruan sartuko, ez ibili, ez abesten, ez irrintzirik egiten, arimen otoitzeko kanpaia jo ondoren”.* (Otoitz hori ilunabarrean zen).

Mende horietan aldarrikatutako arau orokor haiek ez ziren oso eraginkorrak izan gaixotasunen prebentzioan, baina, zalantzarik gabe, hobekuntza kolektibo txiki batzuk ekarri zituzten.

Egoera dezente aldatu zen 1849an Osasun Udal Batzarra sortu zenean. Geroago, XX. mendean, 1914ko Hernaniko Higiene eta Osasun Araudia idatzi zen Udalarekin, elikagaiei, hiribilduaren garbiketari, eraikuntzei, hilerriei, hiltegiei, abereen baldintzei eta komunitatearen osasunarekin zerikusia duten bestelako prebentzio-neurriei buruzkoa.

## ***Ospitaleak***

1549an Hernanik bere soldatapeko zirujaua bazuen, eta 1553an mediku finko bat ere



(nahiz eta Donostian bizi), 1524tik edo lehenagotik ospitale bat zuen. Hori idatziz jasota dago: adibidez, 1524ko ekainaren 3an, Kontzejuaren kontuak *“hiriko ospitalean”* hartzen direla dokumentatzen da. 1529an, María López de Galarreta andreak *“Santa Maria Magdalena ospitalea”* ren alde utzi zuen bere testamentua.

Ospitale zahar hori Kale Nagusiaren amaieran zegoen, San Agustín komentutik gertu, gaur egun Zinkoenea den lekuan. Eraikinak bi solairu zituen: goiko solairuan gaixoak zeuden, eta beheko solairuan kapera bat zegoen, egurrezko koru eder batekin. Udalerriaren babespean zegoen, eta Udala zen abegeltsu edo hospitalera izendatzen zuena, arratsaldero bere eskiioiaren (kanpaia) doinuz kaleak zeharkatzen zituztenak, hildakoen aldeko otoitz bat eta ospitalerako limosna bat eskatuz.



Aipatu behar da ospitalearen mantenua Udalaren ekarpenean eta biztanleriaren limosnetan, zentsuetan, dohaintzetan, herentzietan eta abarretan oinarritzen zela. Hala, XVII. mendeko idazki batean jasotzen denez, *“eskomikuarekin mehatxatzen da, eta ospitaleko zorrak ordaintzen ez dituzten elizkizun jainkotiarrek saihesten ditu...”*.

1798an, proposamen bat egin zitzaion Udalari, ospitaleaz arduratuko zen Batzorde bat osa zezan. Batzorde hori honako hauek osatuko zuten: *“Alkate jaunak, behar den denbora guztian, bi elizgizon eta beste hainbeste bizilagun zinegotzi (Kontzejuko*

*bizilaguna), eroso, jeloskor eta zuhurtasunez eta karitatez hornituak”*. Urte batzuk geroago, Batzarra eratu zen, eta 1866an atseginez hartu zuen José Antonio Murua jaunak, Murua jauregiaren jabeak (Oblatos), hartutako erabakia: *“Jurisdikzio honetako Chanchillas izeneko barrutian eraikin bat eraikitzea; eraikin horrek, hain zuzen ere, ezinbesteko inguruabarrak biitzen ditu adineko pertsona eta gaixoen ospitale eta aterpe baterako, eta Batzarrari lagatzeko asmoa du, baratze gisa erabiliko duen lur-zati batekin, baldin eta berak orain arte Ospitale gisa erabili den eraikin zaharra trukatzen badu”*.

Tratua egin zen, elizaren baimenarekin, eraikinak Santa Maria Magdalenaren izena eta irudia eraman zitzaizkion, eta ospitalea mende eta erdiz egon zen bertan, hainbat izenekin. Ospitalea, Ongintza, Erruki-etxea, Mojen Eskola, Kapera...



## Gero eta premia handiagoak

XX. mendearen erdialdetik aurrera, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako bizimodua alderdi askotan eraldatu zuen fenomeno bat gertatu zen, eta Hernanin ere eragina izan zuen. Hazkunde demografiko handia da, Espainiako Estatuko hainbat lekutatik egindako migrazioaren ondorioz, garapen betean zegoen euskal industrian lan bila iristen ziren pertsonak. Hazkunde azkar horren berri ematen dute Hernaniko biztanleriari buruzko datu batzuek:

1842, 2.446 biztanle

1930, 6.078

1950, 8.501

1960, 12.591

1981, 30.450

1987, 19.120 (\*)

2024, 20.355

(\*) 1987an nabarmen murriztu zen, 1985era arte Lasarte Hernaniko udalerriaren barruan zegoelako.



Segregazioak 10.000 biztanle gutxiago ekarri zituen Hernaniko erroldan. Biztanleriaren hazkundeak, besteak beste, herriari eraikin berri eta egoki bat emateko beharra sortu zuen, behar mediko-sanitarioei erantzuteko. 1960ko urtarriaren 13an, udalbatzak, Tiburcio Aguirre Zumalacarrengi alkatea buru zela, Ispizua kalea Zirkuituko errepide-rantz luzatzea onartu zuen, anbulatorioa kokatzeko (gaur egun DYA dago bertan). Gaixotasunaren Derrigorrezko Aseguruaren Anbulatorioaren inaugurazio ofiziala 1961eko ekainaren 24an izan zen, hainbat agintari zibil eta eklesiastikoren laguntzarekin.

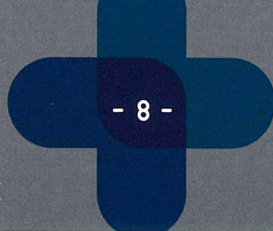
## Nola zaindu gaituzte? Nola zaindu gara?

Goiz Eguzkiko mahai baten inguruan, aurreko hamarkadak, iragan hurbila eta oraina berreskuratzen laguntzen diguten pertsonak biltzen ditugu. Bakoitzak bere esperien-



# Hernaniarron osasuna zainduz

Bost mende eta bi anbulategien kontakizunak



tziatik hitz egiten du, mediku, erizain, paziente edo, besterik gabe, Hernaniko bizilagun gisa; ziur solasaldi animatuan esandakoek Hernaniko herritar askoren bizipenak islatzen dituztela.

Bere oroitzapenen artean antzinakoena Mojen Ongintzaraino joaten da, eta *“gero, zuek lan egin zenuten lekura”*, dio emakume batek, mahaian dagoen mediku erretiratuaren-gana joz. 50eko hamarkadaren amaieran, *“Ongintzan medikuek harrera egiten zuten, baina beti gogoratzen naiz etxean artatzen zutela”*. *“Eta mojek injekzioak jartzen zituzten, ospitaleko estaldura ematen zuten, modu altruistan”*, gehitu du beste batek.

Garai hartan ez zegoen Gizarte Segurantzarik, gaur egun ulertzen den bezala. Udalek mediku titular bat eta praktikante titular bat hartzen zituzten. Soldata sinbolikoa ordaintzen zieten, oso diru gutxi. Hori bai, profesional horien betebeharren artean zegoen *“solemnitate pobreak”* doan artatzea, garai hartan esaten zen bezala.

Diru-sarrera gehiago izan zitzaizen, *“igualarekin”* funtzionatzen zen. Iguala familia bakoitzak medikuari ordaintzen zion diru bat zen, zituen kideen arabera. *“Pentsatzen dut praktikatzaleari baino diru gehiago izango zela, hark ere “igualak” hartzen baitzituen”*, gogorarazi dute. Etxez etxe joaten ziren kobratzaileak ere bazeuden, *“familia bakoitzeko bost pezeta kobratzen zituztela uste dut”*.

Medikuek eta praktikan-teek 24 orduko lanaldiak

COLLADO Hermanos  
PRACTICANTES EN MEDICINA Y CIRUGIA

Mayor, 50      Teléfono núm. 59-5-85

HERNANI

Le ofrecen sus servicios de practicante a domicilio para todo lo relacionado con su profesión; como son toda clase de inyecciones (incluso extreptomicina) curas etc., por la cuota mensual de 5 pesetas por familia.

Se entiende por familia, padres, esposa e hijos siempre que estén mantenidos por el cabeza de familia y vivan juntos.

Los avisos pueden efectuarse a cualquier hora del día no importando sea por teléfono, siendo por nuestra parte cumplimentarlos lo antes posible. Todos los servicios se harán en el domicilio del enfermo incluso esté trabajando o salga a la calle a una hora convenida entre ambos.

La cuota mensual será satisfecha dentro de la primera decena de cada mes, entendiéndose que de no hacerlo renuncia a la asistencia y es dado de baja.

De aceptar dichas condiciones llénese el adjunto boletín.

D. ....

con domicilio en ..... núm. .... piso ....

como cabeza de familia, acepto dichas condiciones, siendo los que tienen derecho asistencia:

D. .... D. ....

D. .... D. ....

D. .... D. ....

D. .... D. ....

Hernani de ..... de 1955

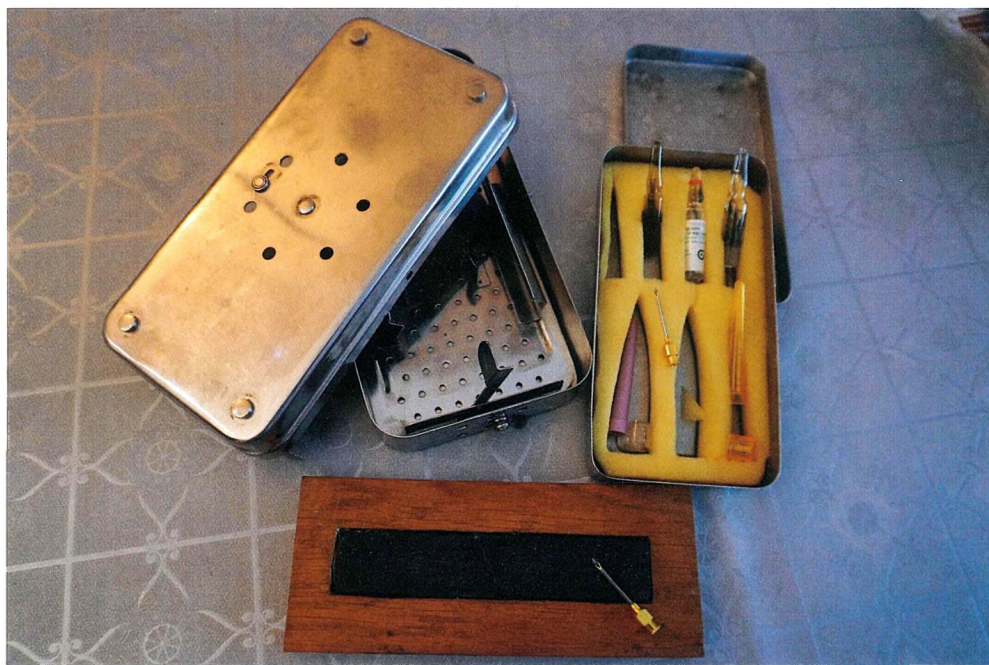
Firma, .....

***“Iguala” eskatzeko orria, 1950.go hamarkadan.***



zituzten, dedikazio osoa. Gainera, beste herri edo baserri batzuetara joan behar zuten, txertaketak programatu, elikadura infekziorik bazegoen jardun... Eta, jakina, pertsona gaixoak ere artatu behar zituzten beren etxeetan.

Hernani hazten joan zen eta praktikante gehiago etorri ziren. *“Nire aita praktikantea zen”, medikuak dio, “eta anaia ekarri zuen; gero, mediku gehiago iritsi ziren”. “Don Doroteo izango litzateke etorri zen lehena”, gogoratu du norbaitek. Anbulatorioa egin zen arte, medikuek eta praktikanteek etxean artatzen zuten. “On Manuel medikuak X izpien makina bat zituen etxean, anbulatoriorik ez zegoelako”, dio laguntzen zion pertsona batek. “Berunezko eskularru izugarri batzuk eta mantal bat genituen izpietatik babesteko. Ni orain ez nintzen makina harekin jarriko”, hausnartu du, “ez nekien jasotzen genituen*



**Injekzioak jartzeko “kit”a: xiringak gorde eta esterilizatzeko kaxa, orratzak, bialak eta orratzak zorrozteko harria.**

*erradiazio guztien berri... Bere etxea kontsultategia zen”.*

Herrian osasun laguntza zuzenaz gain, Montepioak zeuden, gremioen edo lanbideen arabera antolatzen zirenak. *“Familia bakoitzak, edo banaka, igualarena egiten zuen. Gero elkartu egin ziren, montepioen edo gremioen arabera antolatu ziren, baina funtsa gauza bera zen, ordaindu egin behar zen”,* laburbildu du beste pertsona batek. Enpresa batzuek beren montepioak zituzten. Uztailaren 18ko Montepioa ere bazegoen (1936ko



uztailaren 18an Francoren kolpeak 1936-39ko Gerra eragin zuen). Erakunde horiek gaur egun medikuntza pribatua esaten zaionaren antzekoak ziren.

Herrian ez zegoen espezialistarik, medikuntza orokorra bakarrik. Baina montepioek bazituzten espezialitate medikoak. *"Kardiologoarengana joan behar bazenuen, montepiora*



**Gidarien Montepioko karneta, 40. hamarkadakoa.**

joaten zinen. Hemengo medikuek ez zutelako hori zaintzen, ba... montepioa. Hori bai, medikazioa osorik ordaintzen zen beti".

## **Medikazioa, ez beti eskura**

Medikazio espezifikoa lortzea ez zen erraza. *"Hemen ez zegoen medikazio askorik, antibiotikorik ere ez zegoen, baina mugaren beste aldean gauza gehiago zeuden. Batzuetan medikuarengana joateko pasatzen zen, baina gero... agian ezin zenuen medikazioa ordaindu".* *"Jendea ez zegoen orain bezain medikatua"*, hausnartu du solaskide batek.

Zenbait medikamentu nola lortzen ziren gogoratzen da. *"Gogoan dut nire aitari antibiotikoak Frantziatik ekartzen zion Hernaniko jendea zegoela"*. Beste ahots batek gehitzen du: *"Orain 78 edo 80 urte izango dituzten biki batzuk jaio zirenean, amak erditze osteko*



*infekzioa izan zuen. Eta aita Madrilera joan zen, poltsikoan 3.000 pezeta zituela, anti-biotiko bat ekartzeko”.*

Inguruko auzoetan, Ereñotzun esaterako, oso pertsona baliagarria izan zen, Andres postaria. “Medikamentuak alde horietara eramateko laguntza handia eman zuen, zubi- lana



**Anbulategi berriko “koadro medikoa”, garaiko tresnariaz inguratuta.**

*egiten zuen, sendagai-postariarena”.* Errezetak eman eta ekarri egiten zuen.

*“Penizilina Estatu Batuetatik ekartzen ziotena izango zen... Bai, bai, ez zegoen antibiotikorik hemen”.*

*“Nire aitari batek ekartzen zion, uste dut Errioguardakoak, Frantziatik ekartzen zuela uste dut. Bera autobusekin edo kamioiekin edo ez dakit zerekin ibiltzen zenez, antibiotikoak ekartzen zituen Frantziatik. Ordainduta noski... Garayarreko autobusak ere, txangoan zihoazela. Eta Ansatarrak, beste aldera asko joaten zirenak”. “Hori geroago izan zen”, gogoratzen dute hainbat ahotsek.*

*“Hemengo medikuak etxeetatik joaten ziren, baina norbaitek bihotzekoa bazuen, adibidez... Agian hil egingo zen. Bueno, ospitalea Donostian zegoen...” dio beste ahots batek. Ospitalea Aldundiarena zen. Larrialdi bat izan ezik, ospitalera joateko Montepiotik igaro*



behar zen. “Larrialdi batean, bai, “bolante” batekin eramaten zintuzten, zigilatu eta eramaten egiten zintuzten, ordaindu behar ez izateko”.



**DYAk (“Detente Y Ayuda”) mende erdi pasatxoa darama Hernanin. Goian, lehenbiziko anbulantzia bat eta herrian izan zuen lehenengo lokala; behean, 80. hamarkadako anbulantzia, eta gaurko erreskaterako ibilgailua, gaurko lokalaren frentean.**

## **DYA, laguntza handia**

1973an Bide Laguntza Elkartea (DYA) antolatu zen Gipuzkoan. Lehen sorospenetarako prestatutako boluntarioak eta Aurrezki Kutxek emandako anbulantzia pare bat izan ziren herritarrei arreta eta laguntza eman zien eta ematen jarraitzen duen erakunde baten jatorriak. 1982an DYA Urumea sortu zen, Hernani, Astigarraga eta Urnieta hartzen zituen (gaur egun Hernani bakarrik).

80ko hamarkadan sendotu egiten zen, bazkideak eta boluntarioak batu ziren, errepideko, mendiko eta uretako erreskateko erreskate atalak ezarri ziren, hondamendi eta larrialdietarako ibilgailu bereziak erosi ziren, koordinazio zentro bat jarri zen, eta lehen laguntzetako ikastaroak eman ziren.



Hernanin, tertuliakideek gogorarazi dutenez, *“kirol jardueretan, jaietan... Etxetik atera ezin ziren adinekoei, kontsultetara joaten laguntzen zieten, ohatila berezi batzuekin jaitzen zituzten. Eta anbulantziei laguntza eman zieten, baita enpresetan lan istripuak gertatzen direnean ere”*.

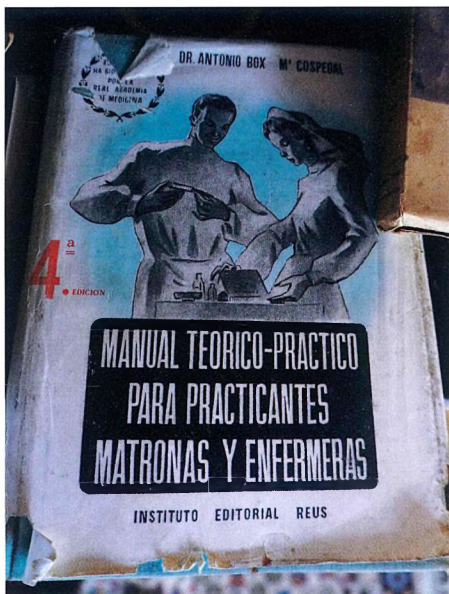
Gaur egun, hor jarraitzen dute, edozein gorabehera edo istripua gertatzen denean laguntza emateko prest.

## ***Erditzeak eta praktikanteak***

Oro har, espezialista gutxi zeuden, espezialitatea ateratzea urteak kostatzen zelako, eta normalean hiriburuan egoten ziren. Herriko medikuak ahal zuena egiten zuen. Pediatria egin behar bazuen, pediatria egiten zuen. Emakume bat erditzen bazen, erditzea zaindu behar zuen.

Geroago emagin bat ere izan zen. Eta Amatasun bat zegoen Donostian, Ategorrietan. *“Baina gogoan dut baserri batean erditzeko andrea zegoela esaten zutela, eta ... iristen zen lehen medikuak zaintzen zuen”* dio emakume batek. Eta gehitzen du: *“Garai horretan, taxilariak oso erditzaile onak ziren, emakume batzuk ez zirelako iristen amatasunera edo emaginarengana, eta... ahal zuten lekuan erditzen zirelako”*.

*“Ni hemen jaio naiz, Floridan, eta etxean jaio naiz”*, dio beste emakume batek, *“eta nire ama ez zuen ez emagin batek ez beste inork artatu, baizik eta emakume batek besteei laguntzen”*. Oroitzapen desberdinak nahasten dira. Beste pertsona batek dioenez: *“Nire ahizpa zaharrena Donostian jaio zen. Eta gero nire ama, Zestoakoa zena, hara joan zen nire bigarren ahizparekin erditzera, Zestoako medikuak artatuta”*.



Medikua izan zenak familiako pasadizo bat kontatzen digu: *“Amak aitari esan zion zu praktikantea zara eta Nafarroan erditze asko artatzen zenituela hona etorri aurretik, ‘zu harro asko erditze asko artatu dituzulako eta ni aspertuta nago ospitaletara joateaz eta etxean artatuko nauzu’*. Garai hartako praktikanteek izugarri zekiten, eta erditzeak



*artatzen zituzten. Beraz, ahizpa eta biok etxean jaio ginen, eta aitak artatu gituen”.*

Eta honela jarraitzen du: *“Medikuok ez genuen hainbeste esperientzia garai hartan; segun eta zein lekutan trebatu edo bizi izango zinen, ez genuen erditzeak egin zituztenen esperientziarik. Hernanira iristen ziren mediku gazteek, erditze bat zegoenean, aitari deitzen zioten biak joateko”.*

Baina praktikanteek gauza gehiago egiten zituzten, haietako batekin familia harreman estua izan zuen pertsona batek gogoratzen duen bezala. *“Agian ebaki edo zauri txikiak egiten zituzten, kolpeak edo erredurak sendatzen zituzten, tentsioa hartzen zuten, oinak ere konpontzen zituzten, kailuak kentzen zituzten”,* dio, eta etxean oraindik gordetzen dituen tresnen argazkiak seinalatzen ditu.

Solasaldia xiringak eta orratzak nola irakiten ziren gogoratzu tertulia animatzen da, injekzio baten eta bestearen artean desinfektatzeko. *“Xiringa kaxa batzuk zeuden, metal-  
lezkoak, beheko aldean alkohol pixka bat jartzeko eta pizteko balio zutenak. Kutzaren goiko aldea euskarri batekin gainean jartzen zen, eta hor irakiten zegoen ura xiringarekin edo orratzekin”. “Edo etxeko ontzi batean irakiten genituen; gero, xaboia eta eskuoihal zuri bat jartzen genizkion praktikatzaileari eskuak garbitzeko”,* gogoratu dute. Pixkanaka,

erabilera bakarreko xiringak iritsi ziren, eta kristalezkoak historiako geratu ziren.

*“Ahal zena egiten zen”, jarraitzen du gogoratzen medikuak. “Orain dagoen antolaketa ez zen existitzen, eta orain dauden metodoak ere ez. Baserrietara*



*ahal zen bezala joaten zen, oinez, bizikletaz, autoz, taxiz, motorrez, dena delakoan”. Hari entzutean, zenbaiten esanetan, bidaia haiek gogoratzu, Seat 600 autoa “munduko autorik onena” zen. “Zuloetan sartu, atera eta ibili egiten zen. Onena zen”.*

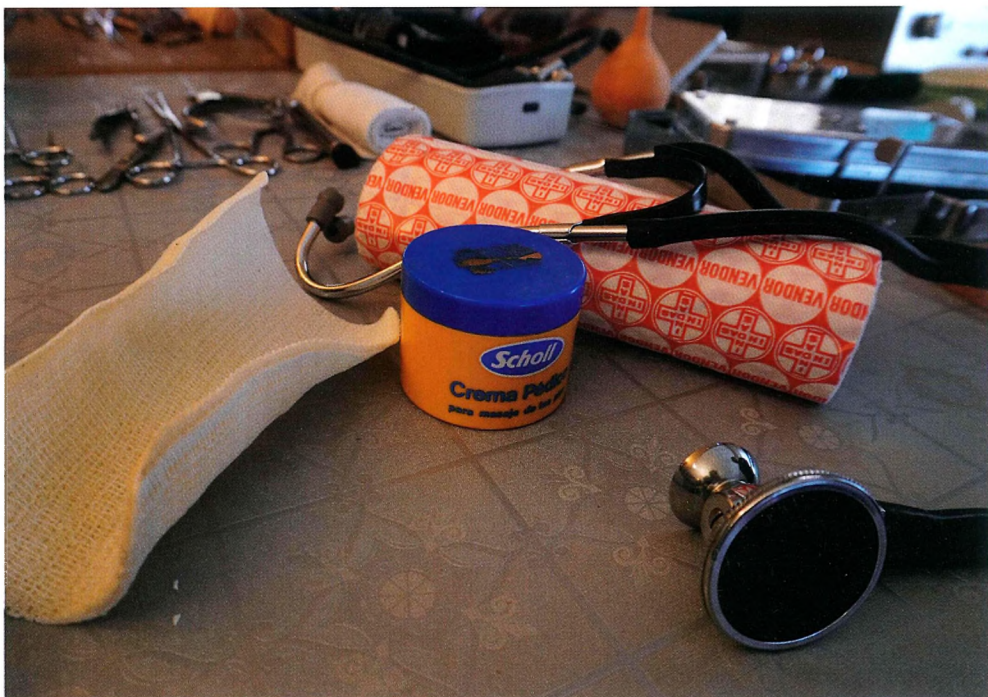




## **Anbulategiak 1961, 1982, 1992-2025**

Lehenengo anbulatorioan, orain DYA dagoen eraikinean, 1961eko ekainaren 24an inauguratu zena, hasieran medikuntza orokorra baino ez zegoen, baina laster pediatria bat iritsi zen. Aho batez esan da Pediatría izan zela anbulatorioko sailik berritzailleene-tako bat. *“Sendotu egin zen eta ekarpen handia egin zuen”*.

Beste batek gogoratzen du *“zalantza bat genuenean (zein gaixotasun izan zitekeen) ez genuela inoiz esaten ‘ez daukazu ezer’*. Gehiago begiratzea komeni da, bi egun barru itzuli, adibidez. Eta bi egun horietan zuk zeure burua dokumentatzen zenuen eta nola eboluzionatzen zuen ikusten zenuen”.



***Igeltxoak, bendak, ukenduak eta fonendoskopioa, praktikanteen egunekorasunaren tresnak.***

Lan istripu batek arrastoa utzi zuen orduan. *“Telefono sarea botatzen ari ziren kale ho-rretan, baratzek besterik ez baitziren. Telefonikako bi auto irauli ziren, kable-bobinak zeramatzatela. Zazpi hildako izan ziren. Eta hor oso gaizki ikusi genuen gure burua, arreta eman behar zen, zaurituak..., gaizki geratu ziren”*. Beste lan istripu batzuen oroi-tzapenak pilatzen dira, adibidez, Orbegozon, isurketen burdina goriarekin, *“langilearen haragian hain zulo sakona egiten zuen... behetik gora sendatu behar dira gauza horiek”*.



Kontsultan, mediku bakoitzak erizain bat zuen ondoan, eta erizain horrek egiten zituen errezetak. *“Zuk esaten zenion sendagaia, berak jartzen zuen errezeta eta gero medikuak sinatzen zuen”. “Aurrerago, medikuak dena egiten zuen”.*

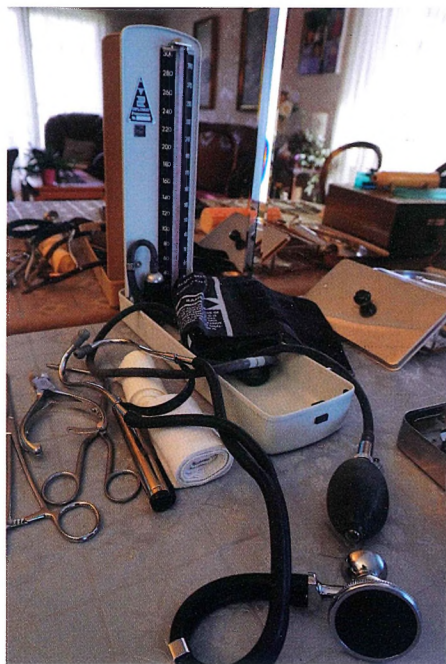
Farmazietan ez zegoen dosi bakarreko botilarik edo alkohol botilarik edo beste desinfektatzailerik, *“eta porroi bat genuen alkoholarekin eta beste bat ur oxigenatuarekin, jendeari emateko... Zer gauza bitxiak gogoratzen ditugun!”* diote hainbat ahotsek.

Bisitetatik denek gogoratzen dute mediku bat, eskuak etengabe garbitzen egoteko mania zuena. *“Gogoratzen zarete?”* diote. *“Egunean 60 aldiz ere garbitzen zen alkoholarekin. Eskuak lehor zituen, hainbeste alkoholez. Alkohola, xaboia eta eskuoihal zuria eta garbia”.*

## **Non dago bandera?**

Francoren Erregimena anbulatorioan zegoen, eta nolabait, oposizioa ere iristen zen. Zuzendariak *“madrildarrak ez baziren... tira, oso Erregimenaren aldekoak ziren”.* *“Ez zetozen kobratzera ere, sartu egiten zietelako”,* baina Donostiatik edo Tolosatik zuten agintea. 60ko lehen urteetan erizain izan zen pertsona batek pasadizo esan-guratsu bat kontatzen du: *“Zuzendariak deitu zidan, eta esaten dit, zer egin duzu txarretik, ez zatoz bat Udalarekin? Eta ni, ez ongi ez gaizki... Eta bera: kexu dira ez duzulako bandera (espainiarra) jarri behar duzun egunetan jartzen”.* Eta jarri egin behar izan zuten, baina hurrengo egunean, *“Non dago bandera? Bandera errea...”.*

Ez zekiten zein egunetan jarri behar zen, *“eta bitxiena da administratzaileak eta Donostiakoek ere ez zekitela”,* dio barre batzuekin. Azkenean, *“bandera guk jarri eta erre egiten zuten, Guardia Zibilaria parte ematen zitzaion; horrela, bost bandera erre ziren. Eta, azkenean, utzi ziguten: ‘ez duzue jartzen banderarik ez dagoelako, ezta?’*, han denak erreta daude...”, amaitzen da kontakizuna.



**Tentsioa neurtzeko gailua eta  
fonendoskopioa**



Beste pasadizo edo oroitzapen batzuek, zoritxarrez, gaur egun ere gertatzen diren egoerak irudikatzen dituzte, nahiz eta orduan ez ziren modu berean tratatzen. *“Umearekin etorri eta negarrez hasi zen emakume bat bezala, eta aparte eraman nuen zer gertatzen zen galdetzera, eta esan zidan, beldur handiz, senarrak bi egun falta zituela etxetik, eta jo egiten zuela eta ez zuela gau hartan etxera joan nahi. Arratsalde osoa eman genuen kudeatzen ea zer egin zitekeen gizarte langileekin; ez zeuden gaur kasu hauetarako ditugun protokolorik.*

*Gero joan nintzen haren etxera, eta musuka ari ziren biak... uste dut jo egin behar zuela, baina... kontua irekita geratzen da. Hori orain ere gertatzen da, emakume batek ezetz esateko izan dezakeen beldurra”, gaineratu du beste pertsona batek.*



## ***Prestakuntza eta egituraketa***

Anbuiatorioan lan osagarrietan sartu ziren pertsona batzuek ez zuten prestakuntza espezifikorik, baina gero karrera egin zuten. *“Egoitzan sartu ziren lehen erizainek ez zuten erizain karrerarik, Gurutze Gorriko Damak ziren”. “Eta mojak”.*

*“Ni praktikak egiten aritu nintzen ospitalean. Bazen moja bat medikua zena, eta nahi genuenari Medikuntza eta Puerikultura ematen zizkigun”, gogoratzen du erizain ohiak. “Gerran lan egin zutenak erizain gisa homologatu zituzten azken urtean homologatzeko aukera eman ziguten. Azterketa bat egin nuen, dena praktikoa, Donostian. Baina gero matrikulatu egin nintzen, eta Erizaintza, antropologia eta psikopatologiako titulua*



atera nuen”, gogorarazi du. *“Eta hori On Manuelek esaten zidan ez joateko, ez duzula behar. Eta nik baietz, papera behar dut, ofizialtasuna”*. Gaineratu duenez, *“Unibertsitatean diplomatura eman zidaten, baina ez zidaten gauza praktikoagorik erakutsi”*. Ondoren, ikertutakoa ikerketa-lanekin garatu zuen.

Gizarte Segurantzak egituratzen ari zen urte haietan, mediku batzuk (orduan oraindik emakume gutxi zeuden medikuntzan) arlo pribatutik publikora igaro ziren. Nomina bat zuten, baina igualak daude oraindik, jendea oraindik ez zelako fidatzen osasun publiko batek ondo artatuta egoteaz... Medikuek askok ez zuten hartu nahi, jendeari esaten zioten *“niri jada Gizarte Segurantzak ordaintzen dit eta igualak, soberan dau-de”*. Baina bazen ordaintzen jarraitu nahi zuenik. Pixkanaka iguala desagertu egiten da, eta 1986tik osasun arreata unibertsala da, guztietara iristen da. *“Baina gizarte segurantzaren barruan ez zegoen jende asko ere bazegoen”*.

Adibidez, *baserri-tarrentzako Nekaritza Erregimena zegoen*, azaldu du solaskide batek. Gizarte Segurantzak hobeto funtzionatu ahala, soldatapeko langile eta autonomo gehiago sartu ziren. *“Edozein langile, langile iza-teagatik, edozein sektoretan lan egiten duela ere, Gizarte Segurantzak ordaintzen du”*.



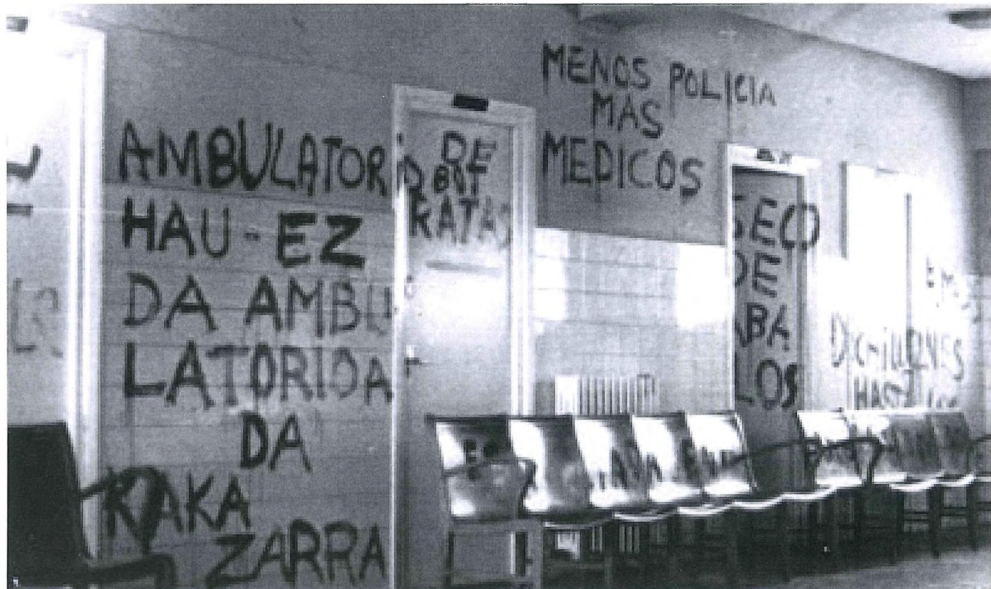
**DYAk bolondresak, istripuan zauritako ume bat artatzen.**

Aldi berean, hainbat erakunde sortu ziren, hala nola Muface (funtzionarioentzat) eta oraindik existitzen diren beste batzuk. Eta aseguru pribatu hutsak, hala nola Asisa, DKV, Prevasa... gaur egun ondo ezagutzen ditugunak. *“Badago jendea gauza horietan dabilena”,* esan dute hainbat ahotsek mahaian. *“Izan ere, gaur egun osasuna nola dagoen ikusita, aseguru pribatu horiek osasun publikoak dituen baliabideak ez dituzten arren, itxaron zerrenda txikiagoa duzu, medikuak bolante bidez kobratzen du eta lehenago artatzen zaitu, praktikatzaileak ere bai”*.

Langile kopuru jakin bat baino gehiagoko plantillak zituzten enpresa handiak, eta zer arrisku zituzten, legez behartzen zituzten enpresako mediku bat izatera OSMerekin (Enpresako Zerbitzu Medikoen Erakundearekin), zeina enpresaria baitzen. OSME abolitu egin zen eta 1995etik Laneko Arriskuen Prebentziorako Legea dago, dena aldatu zuena.



Mutualitateak ere agertzen dira, Gizarte Segurantzaren laguntzaileak lan-istripuetan eta lanbide-gaixotasunetan. Hasieran, lan-istripuak baino ez ziren. *“Nolabait, funtzio-namendu horrek asko askatzen zuen Gizarte Segurantza, enpresa horietako langileak lehenago joaten zirelako enpresaren botikineran anbulatoriora baino”,* gogorarazi dute mahaian.



*“Pintadak” anbulategi zahararen itxaron gelan.*

## Anbulategi berria

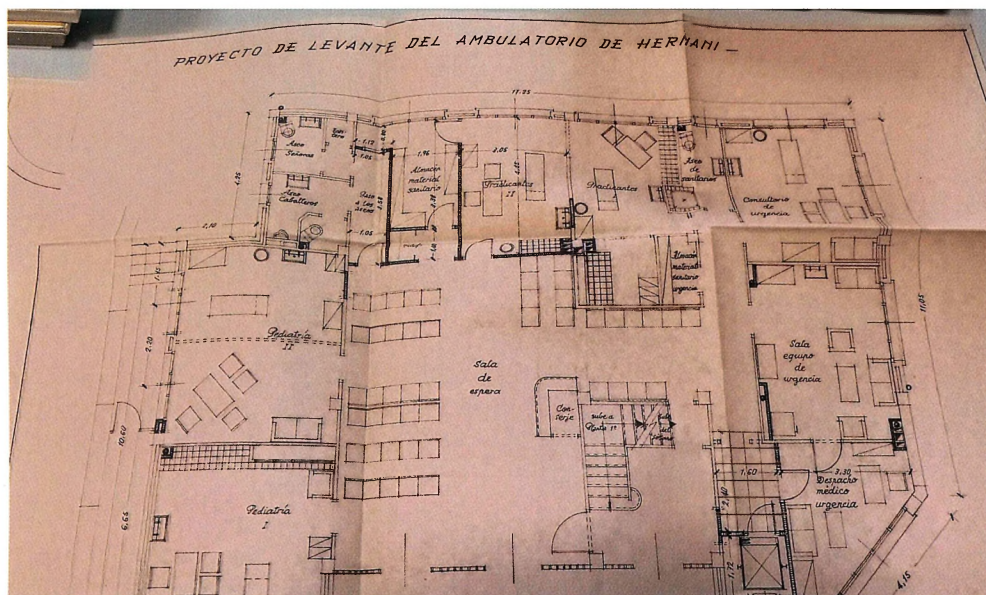
Anbulatorioa martxan zegoen, baina txiki gertzen ari zen. Handik urte gutxira -biztanleriaren gorakada nabarmena, eraikinaren kontserbazio-egoera eskasa, egungo beharrianetarako erabateko urritasuna eta gertatzen ziren mobilizazioak ikusita-, Udalak Mediku Kontsultategia handitzeko eta eraberritzeko proiektu bat sustatu zuen. Erabaki hori hartu zuenerako, herri mobilizazio gogorak izan ziren Hernanin, manifestazioak eta pintadak anbulatorioaren barruan, osasun arretaren baldintza hobek eskatuz.

1979ko abenduan baldintza-agiri bat idatzi zuen



anbulatorioa altxatzeko proiektu baterako, eta Juan Miguel Rezola arkitektoaren kontrata, guztira, 9.538.923,44 pezetakoa zen. Juan José Uria Zubiarrain alkateak obraren gastu handiei aurre egiteko laguntza ekonomikoa eskatu zion Osasun eta Gizarte Segurantzza Ministerioari. Laguntza 5.000.000 pezetakoa izan zen (30.050, 61 euro), guztira 10.406.146,29 pezetakoa (64.000 euro inguru). Lanak amaituta, anbulatorioa 1981eko apirilaren 1ean ireki zen berriro.

Gaur egun anbulategi bat dugu (Osasun Zentroa), 1992ko irailaren 19an inauguratu zena, 358 milioi pezetako kostuarekin (210.000 eurotik gora).



***Anbulategia handitzeko proiektuaren planoak, 1979an.***

Bixikeriak ere gertatu ziren. Ireki berriko anbulatorioan lehen hilabeteetan egon zen mediku batek gogorazi duenez, “ez zen Larrialdietako eremurik aurreikusi”, eta hasiera batean mota guztietako material sanitarioa jasotzeko erabiltzen zen eremu bat prestatu behar izan zen. Gaur egungo larrialdiak dauden eremu bera da, sartzeko arrapala eta eskailerekin. Elementu arkitektonikoek ez zieten sarrera gehiegi errazten lesioekin, hausturekin edo ohatilan iristen direnei (orain ate nagusitik sar daiteke).

Lehen anbulatorioa ireki zenean, Hernanik hiru mediku zituen. Ordutik, hogeita hamar mediku baino gehiago igaro dira Hernaniko anbulatorioetako kontsultetatik.

Saihestezina da solasaldia amaitzen doan heinean iruzkinak egungo errealitatera



# Hernaniarron osasuna zainduz

Bost mende eta bi ambulategien kontakizunak



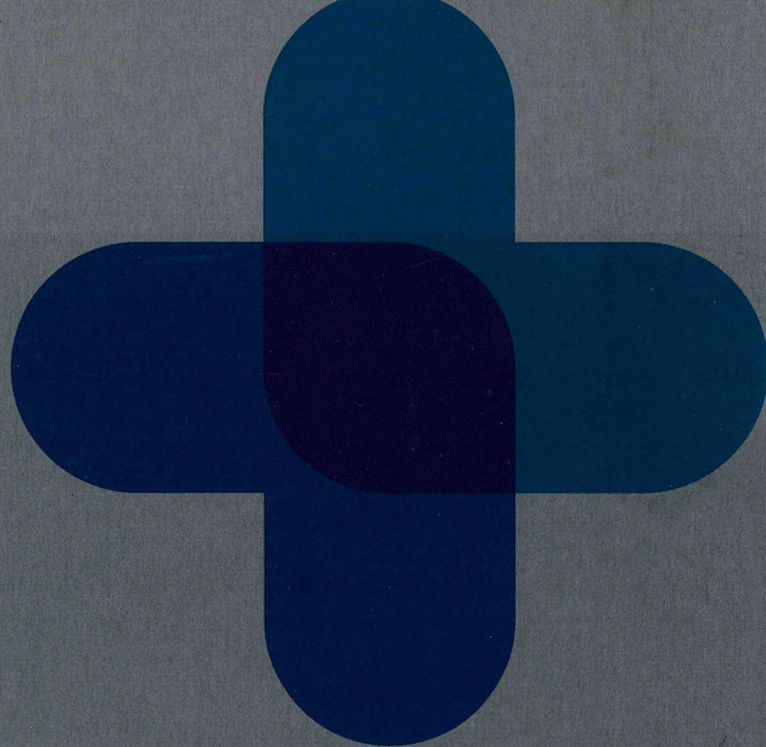
hurbiltzea, batez ere lehen mailako arretaren funtzionamendua nola aldatu den, bereziki Covidaren pandemiak geroztik. “Iragazkiak”, aurrez aurreko edo telefono bidezko hitzordua eskatzean, kontsulta normal baterako itxaron behar diren egunak, telefono bidezko kontsulta ere egun batzuetara, mediku aldaketak, espezialitate baterako edo proba erradiologiko baterako edo beste mota bateko proba baterako itxaronaldi luzeak... Kexa asko entzuten dira gure osasunari edo hurbileko norbaiti buruzko edozein elkarrizketatan, eta ez dira falta hemen. Osakidetza langileekiko ulermenarekin, baina azken urteotako egoera txarrera iristeko hain arlo garrantzitsua nola kudeatu den kritikatu, zerbitzuen pribatizazio politika gero eta handiagoak larriagotzen baitu.

Ordu eta erdi baino gehiago eman dugu atzera begira, bizlpenak eta pasadizoak errepasatzen. Aurrera begira jartzean, etorkizun hurbilari buruzko zalantzak nabarmenak dira, eta egungo krisia gainditzeko nolabaiteko ezkortasuna nabaritzen da, prestazio eta estaldura sanitario publiko guztiak mantenduz.

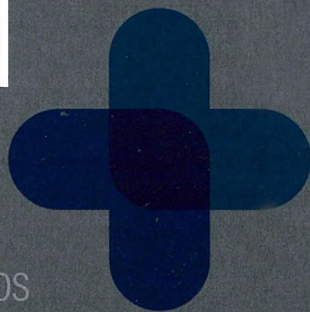


*Hernaniarrak osasun publikoaren alde, pandemia garaian.*





# Cuidando la salud en Hernani

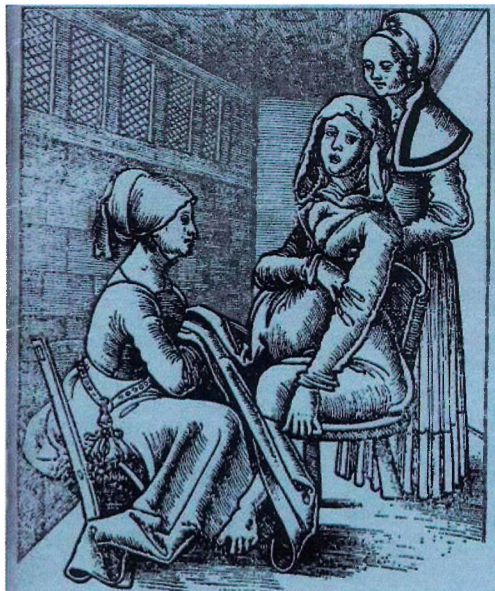


Relatos de cinco siglos y dos ambulatorios



## INTRODUCCIÓN

Antes del siglo XX, ¿cómo se gestionaban la salud y la enfermedad en ciudades, villas, pueblos, lugares con más o menos población? La tradición -y las leyendas- nos dan cuenta de curanderas, petrikilos, cirujanos, sanadoras medievales, y también de las denominadas “*brujas*”, a las que tanto temían el orden establecido y la Inquisición, pero que eran mujeres poderosas, con conocimientos de la naturaleza y sus productos que les permitían aliviar y curar enfermedades y angustias.



Poco a poco, en siglos posteriores (1600-1900), se van produciendo dos hechos entrelazados: según se va ordenando e “*institucionalizando*” la Medicina y los tratamientos, las mujeres van siendo arrinconadas de esas prácticas. Aunque muchas sigan almacenando esos conocimientos ancestrales hasta nuestros días. De todas formas, siempre ejercieron las mujeres labores de medicina y cuidados; a finales del siglo XIX se formaliza su trabajo como enfermeras y cabe señalar también que, en las últimas décadas, la presencia de las mujeres como médicas prácticamente supera a la de los hombres en ambulatorios y hospitales.

Y en Hernani, ¿Qué sabemos de cómo se ha cuidado la salud de sus vecinas y vecinos?

A eso intenta responder este pequeño repaso histórico, que nos trae desde 1553 hasta 2025. Esta vez, nos hemos acercado a las prácticas médicas “*oficiales*”, institucionalizadas, al sistema sanitario que abarca a toda la población. Pero somos conscientes de que existen otros métodos y técnicas de cuidar la salud, basados en distintos sistemas y prácticas -algunos son herederos directos de los conocimientos de antaño-, que también debemos tener en cuenta en nuestro entorno.

Hemos buscado en diversos documentos, y después, hemos tirado de las vivencias directas de personas que han trabajado en el ámbito de la Sanidad en las últimas décadas y que nos han relatado vivencias, experiencias y anécdotas.

Desde la época medieval, la Sanidad estaba en manos de médicos, que contaban con la

ayuda de un barbero-cirujano-dentista-sangrador, conocido popularmente como cirujano. Este personaje de tantos oficios se encargaba de hacer pequeñas intervenciones o curas, de sacar las muelas y, por prescripción del *"médico titular asalariado"*, de aplicar al paciente sanguijuelas para hacer lo que se denominaban *"sangrías"*. (Las sanguijuelas son una especie de pequeños gusanos parásitos, que se alimentan de sangre. Se han utilizado como terapia para diversas enfermedades desde la Antigüedad hasta principios del siglo XX. Se aplicaban sobre la persona enferma para aliviar los *"humores"* acumulados).

Por acuerdo del 9 de noviembre de 1549, según consta en el libro de actas municipal del Ayuntamiento, Hernani tenía su propio Cirujano Asalariado.



El primer dato de la existencia de un médico *"oficial"* en Hernani aparece en mayo del año 1553, cuando el doctor Galapanzo, residente en Donostia, se compromete a cubrir una vez por semana las necesidades sanitarias de la población hernaniarra. Más de un siglo después, en 1672 encontramos al doctor Tristán Navarro como el primer médico residente en Hernani. No sabemos qué pasó entremedias, cabe suponer que hubo una cierta continuidad de atención desde Donostia, hasta que se vio la necesidad de un médico residente.



También existían los “saludadores”, que eran personas que se dedicaban a combatir la rabia, enfermedad conocida desde la antigüedad, muy contagiosa, que se transmitía entre animales y a las personas. Se suponía que por circunstancias muy especiales en su nacimiento, saludadores y saludadoras tenían el poder de curar con su aliento o su saliva a personas y animales enfermos de ese mal, que causaba tremendos daños.



En el año 1635, Hernani contrató como saludador a Diego Pérez de Navarro, vecino de Alegia. Efectuaba dos visitas al año y cobraba 1700 maravedís. En el siglo XVIII los saludadores fueron desautorizados y perseguidos por un Real Despacho de 24 de diciembre de 1755.

Ya más cerca en el tiempo, en 1876 Hernani contaba con su propio Practicante, que poseía los conocimientos del antiguo Sangrador-Cirujano y Barbero-Sacamuelas.

## ***Normas de higiene pública***

A lo largo de la historia, el Ayuntamiento de Hernani promulgó diversas normas y ordenanzas, de orden general, referentes a la higiene pública y limpieza de la población, con el objetivo de favorecer la salud en la villa.

El reglamento más antiguo que se conserva es la Ordenanza del año 1542, que entre normas otras recoge :

*“Los Regidores de la villa hagan limpiar las calles”.*

*“De las ventanas no echen agua a las calles”.*

*“Que se nombre a una persona para limpiar las acequias”.*

En otras ordenanzas se regula lo que hoy sería “orden público”, con normas como estas:

*“Que ninguna mujer viva sola”.*

*“Que no se ande de noche después del toque de queda”.*

*“Que no se hablen mozos y mozas después del Avemaría”.*

En 1683 especifican que *“ninguna persona entre en el recinto de la población, ni anden ni canten, ni relinchen después de que haya tocado la campana de oración de las ánimas”*. Esa oración era al atardecer.

Aquellas normativas de orden general promulgadas durante esos siglos no fueron muy efectivas en la prevención de enfermedades, aunque sin duda trajeron algunas pequeñas mejoras colectivas.

La situación cambió bastante al crearse en 1849 la Junta Municipal de Sanidad. Posteriormente, ya en el siglo XX, se redactó con el Ayuntamiento el Reglamento de Higiene y Sanidad de Hernani de 1914, relativo a alimentos, limpieza de la villa, edificaciones, construcciones, cementerios, mataderos, condiciones del ganado y otras medidas preventivas en aspectos que concurren en la salud de la comunidad.

## Hospitales

Si en 1549 Hernani tenía su cirujano asalariado, y en 1553 contaba ya con un médico fijo, (aunque residente en Donostia), desde 1524 o antes tenía un hospital. De ello hay constancia escrita: por ejemplo, el 3 de junio de 1524 se documenta que se toman las cuentas del Concejo en *“el hospital de la villa”*. En 1529 doña María López de Galarreta





deja su testamento a favor del hospital de la localidad *"Hospital Sta. María Magdalena"*.

Ese antiguo hospital estaba situado al final de la calle Mayor, cerca del convento de San Agustín, en lo que hoy en día es Zinkoenea. El edificio constaba de dos plantas: en el piso superior estaban los enfermos y en el bajo había una capilla con un hermoso coro de madera. Estaba bajo la tutela del municipio, y era el Ayuntamiento el que nombraba hospitalero u hospitalera, quienes todas las tardes recorrían las calles al son de su esquilón (campana), pidiendo una oración por los difuntos y una limosna para el hospital.

Hay que reseñar que el mantenimiento del hospital se sustentaba en la aportación del Ayuntamiento y en las Limosnas, Censos, Donativos, Herencias, etc., de la población. Así en un escrito del siglo XVII, consta que *"se amenaza con pena de excomunión y evitando los divinos oficios a los que no paguen las deudas del hospital..."*.

En 1798, hubo una propuesta al Ayuntamiento para que se formase una Junta que se hiciera cargo del hospital, integrada por el *"Señor alcalde, por tiempo que fuese, dos eclesiásticos y otros tantos vecinos concejantes (Kontzejuko bizilaguna) acomodados, celosos y dotados de prudencia y caridad"*. Unos años después se forma la Junta, que en 1866 acogió con agrado la decisión de Don José Antonio Murua, propietario del palacio Murua (Oblatos) de construir *"en el término llamado Chanchillas de esta jurisdicción, un edificio que reúne las circunstancias indispensables para un Hospital y asilo de personas ancianas y achacosas, y que su ánimo es cederlo a la Junta, con una porción de tierras que le sirva de huerta, siempre que ella, se preste a darle en cambio en permuta el edificio viejo que hasta ahora a servido de Hospital"*.

Se hizo el trato, con autorización eclesiástica de que el edificio llevase el nombre e imagen de Santa María Magdalena, y el hospital permaneció en ese lugar durante siglo y medio, bajo diversas denominaciones. Hospital, Beneficiencia, Casa de Misericordia, Escuela de las Monjas, Capilla...

## **Necesidades crecientes**

Desde mediados del si-





glo XX se produce un fenómeno que transformó, en muchos aspectos, la vida en Araba, Bizkaia, y Gipuzkoa, y que también repercutió en Hernani. Se trata del gran crecimiento demográfico debido a la migración desde distintos lugares del Estado español, gentes que llegaban en busca de trabajo en la industria vasca que estaba en pleno desarrollo.

De ese crecimiento acelerado dan cuenta algunos datos sobre la población de Hernani:

1842, 2.446 habitantes

1930, 6.078

1950, 8.501

1960, 12.591

1981, 30.450

1987, 19.120 (\*)

2024, 20.355

*(\*) La visible disminución en 1987 se explica porque, hasta 1985, Lasarte estaba integrado en el municipio de Hernani. La segregación supuso unos 10.000 habitantes menos en el censo de Hernani.*



**A la izquierda, aparato para entubar por la boca; a la derecha, un antecesor de los actuales desfibriladores.**



# Cuidando la salud en Hernani

Relatos de cinco siglos y dos ambulatorios

El crecimiento de la población creó, entre otras, la necesidad de dotar al pueblo de un nuevo y adecuado edificio para atender las necesidades médico-sanitarias. El 13 de enero de 1960 el pleno municipal, presidido por el alcalde Tiburcio Aguirre Zumalacarrregui, aprobó prolongar la calle Ispizua en dirección a la carretera del Circuito, para el emplazamiento del ambulatorio (hoy en día lo ocupa la DYA). La inauguración oficial del Ambulatorio del Seguro Obligatorio de Enfermedad se produjo el 24 de Junio de 1961, con asistencia de diversas autoridades civiles y eclesiásticas.

## ***¿Cómo nos han cuidado? ¿Cómo nos hemos cuidado?***

En torno a una mesa en Goiz Eguzki reunimos a personas que nos ayudan a recuperar décadas anteriores, el pasado cercano y el presente. Cada una habla desde su experiencia como médico, enfermera, paciente o sencillamente vecino de Hernani; seguro que sus palabras en la animada tertulia reflejan vivencias de gran parte de la población hernaniarra.

Lo más antiguo de sus recuerdos se va hasta la Beneficencia de las Monjas y *“luego ya es donde vosotros trabajasteis”*, dice una mujer dirigiéndose al médico jubilado que comparte mesa. A finales de los años 50, *“en la Beneficencia los médicos recibían, aunque yo siempre me acuerdo de que recibían en sus casas”*. *“Y las monjas ponían inyecciones, daban cobertura hospitalaria, de forma altruista”*, añade otra.

En aquel tiempo no existía la Seguridad Social como se entiende hoy en día. Los ayuntamientos cogían un médico titular y un practicante titular. Les pagaban un sueldo que era simbólico, muy poco dinero. Eso sí, entre las obligaciones de esos profesionales estaba la de atender gratis a los *“pobres de solemnidad”*, que se decía entonces.

Para que tuvieran más ingresos, se funcionaba con las *“iguales”*. La iguala era un dinero que cada familia pagaba al médico, según los miembros que tuviera. *“Supongo que sería más dinero que al practicante, que también cogía iguales”*, recuerdan. A la izquierda, aparato para entubar por la boca; a la derecha, un antecesor de los actuales desfibriladores. Incluso había cobradores que iban por las casas, *“creo que cobraban cinco pesetas por familia”*.

Médicos y practicantes tenían jornadas de 24 horas, dedicación plena. Tenían que ir además a otros pueblos, o caseríos, programar vacunaciones, actuar si había infecciones alimentarias... Y por supuesto también iban a atender personas enfermas en sus domicilios.

Hernani fue creciendo y vinieron más practicantes. *“Mi padre era practicante”*, habla



# Cuidando la salud en Hernani

Relatos de cinco siglos y dos ambulatorios

- 30 -

el médico, “y se trajo a su hermano; después fueron llegando más médicos”. “Don Doroteo sería el primero que vino”, recuerda alguien. Hasta que se hizo el ambulatorio, médicos y practicantes recibían en sus casas. “El médico don Manuel tenía rayos-X en casa, porque no había ambulatorio”, cuenta una persona que le ayudaba. “Teníamos unos guantes terribles de plomo y un delantal para protegernos de los rayos. Yo ahora no me pondría con aquella máquina”, reflexiona, “no sabía yo todas las radiaciones que recibíamos... Su casa era el consultorio”.

Además de la asistencia sanitaria directa en el pueblo, estaban los Montepíos, que se organizaban por gremios o profesiones. “Cada familia, o individualmente, hacía lo de las igualas. Después se fueron asociando, se organizaron por montepíos o gremios, pero el fondo era lo mismo, había que pagar”, resume otra persona.

Había empresas que tenían sus propios montepíos. También estaba el Montepío 18 de Julio (el 18 de julio de 1936 es la fecha en que el golpe de Franco desencadenó la Guerra del 1936-39). Esas entidades equivalían un poco a lo que hoy se conoce como medicina privada.

En el pueblo no había especialistas, solo medicina general. Pero los montepíos sí tenían especialidades médicas. “Si tenías que ir al cardiólogo, ibas por el montepío. Porque los médicos de aquí

**COLLADO Hermanos**  
PRACTICANTES EN MEDICINA Y CIRUGIA

Mayor, 50 Teléfono núm. 59-5-85

**HERNANI**

Le ofrecen sus servicios de practicante a domicilio para todo lo relacionado con su profesión; como son toda clase de inyecciones (incluido extreptomicina) curas etc., por la cuota mensual de 5 pesetas por familia.

Se entiende por familia, padres, esposa e hijos siempre que estén mantenidos por el cabeza de familia y vivan juntos.

Los avisos pueden efectuarse a cualquier hora del día no importando sea por teléfono, siendo por nuestra parte cumplimentarlos lo antes posible. Todos los servicios se harán en el domicilio del enfermo incluso esté trabajando o salga a la calle a una hora convenida entre ambos.

La cuota mensual será satisfecha dentro de la primera decena de cada mes, entendiéndose que de no hacerlo renuncia a la asistencia y es dado de baja.

De aceptar dichas condiciones llénese el adjunto boletín.

.....

D. ....

con domicilio en ..... núm. .... piso .....

como cabeza de familia, acepto dichas condiciones, siendo los que tienen derecho asistencia:

D. ....	D. ....
D. ....	D. ....
D. ....	D. ....
D. ....	D. ....

Hernani de ..... de 1935

Firma, .....

**Formulario para solicitar la “iguala” con los hermanos Collado, en los años 50.**

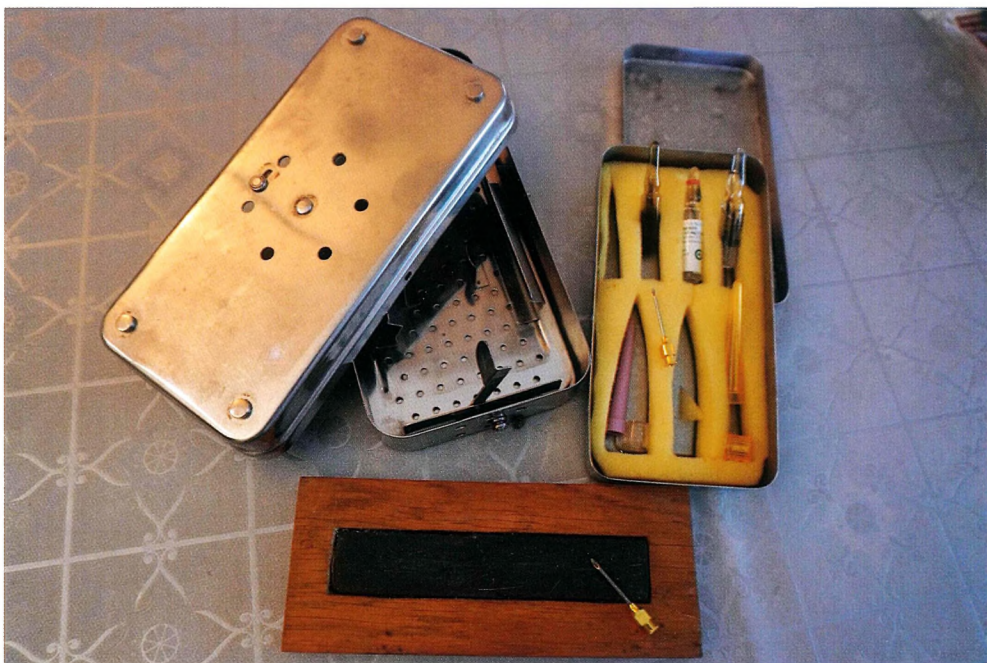
*no atendían eso, pues al montepío. Eso sí, la medicación se pagaba entera siempre”.*

## ***La medicación, no siempre a mano***

Conseguir medicación específica no era fácil. *“Aquí no había muchas medicaciones, no existían ni los antibióticos aún, pero al otro lado de la muga había más cosas. A veces se pasaba para ir al médico, pero luego... igual no podías pagar la medicación”.*

*“La gente no estaba tan medicada como ahora”, reflexiona un contertulio. Se desencadenan recuerdos de cómo se conseguían ciertos medicamentos. “Recuerdo que había gente de Hernani que le traía a mi padre antibiótico de Francia”. Otra voz añade: “Cuando nacieron unos gemelos que tendrán ahora 78 o igual 80 años, su madre tuvo una infección post-parto. Y mi padre fue a Madrid con 3.000 pesetas en el bolsillo para traer un antibiótico”.*

En los barrios periféricos, como Ereñotzu, hubo una persona muy válida, el cartero Andrés. *“Dio mucho apoyo a llevar medicamentos a esas partes, hacía como de puente, de cartero de medicamentos”. Le daban las recetas y lo traía. “La penicilina sería la que le traían de Estados Unidos... Sí, sí, no había antibióticos aquí”.*



***Caja para guardar y esterilizar jeringuillas y agujas; viales, y piedra para afilar las agujas.***



*“A mi padre le solía traer uno, creo que de Errioguarda, creo que le traía de Francia. Como él andaba con autobuses o camiones o no sé qué, traía antibióticos de Francia. Pagando, claro... Los autobuses de Garayar también, cuando iban de excursión. Y los de Ansa, que iban mucho al otro lado”. “Eso fue algo más tarde”, recuerdan varias voces.*

*“Los médicos de aquí iban por las casas, pero si alguien tenía, por ejemplo, un infarto... Pues igual se moría. Bueno, estaba el hospital en San Sebastián...” dice otra voz. El hospital era de la Diputación. Salvo que fuera una emergencia, una urgencia, para ir al hospital había que pasar por el Montepío. “En una emergencia te llevaban, sí, con un volante, que te sellaban y lo llevabas para no tener que pagar”.*

## **La DYA, una gran ayuda**

En 1973 se organiza la Asociación de Ayuda en Carretera, DYA, en Gipuzkoa. Voluntariado formado para primeros auxilios, y un par de ambulancias donadas por Cajas de



**Arriba, ambulancia de la DYA (Detente Y Ayuda) en los primeros tiempos, a la derecha, primer local en Hernani. Abajo, ambulancia de la década de los 80, y a la derecha, vehículo de rescate frente al local actual.**

Ahorros fueron los orígenes de una organización que prestó, y sigue prestando, atención y asistencia a la población. En 1982 se establece DYA Urumea, que abarcaba Hernani, Astigarraga y Urnieta (hoy en día solo Hernani).

Durante los años 80 se consolida, se van sumando personas socias y voluntarias, se establecen secciones de rescate en carretera, en montaña, rescate acuático; se adquieren vehículos especiales para catástrofes y urgencias, se monta un centro coordinador, y se imparten ya cursillos de primeros auxilios.

En Hernani, recuerdan las y los tertulianos, *“atendían en las actividades deportivas, fiestas... Ayudaban a personas mayores que no podían salir de casa a ir a consultas, las bajaban con unas camillas especiales. Y dieron apoyo a las ambulancias, y también en casos de accidentes laborales en las empresas”*.

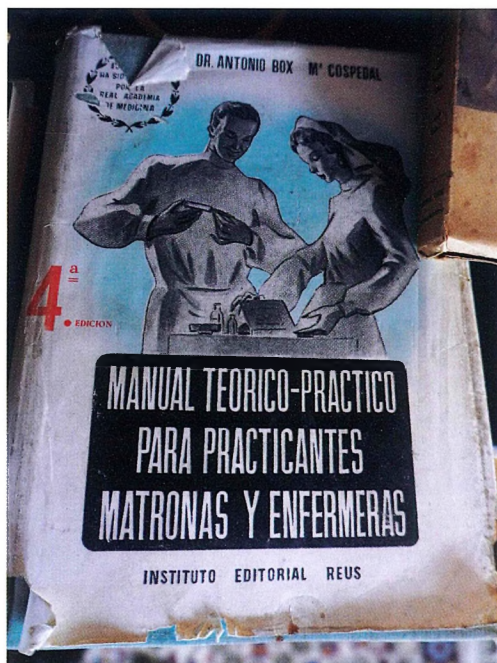
Actualmente, ahí continúan, pendientes de cualquier incidencia o accidente.

## **Partos y practicantes**

Había en general pocos especialistas, porque sacar la especialidad costaba años, y normalmente estaban en la capital. El médico del pueblo hacía lo que podía. Si tenía que hacer pediatría, hacía pediatría. Si se ponía una mujer de parto, tenía que atender el parto.

Más adelante hubo también una comadrona. Y había una Maternidad en Donostia, en Ategorrieta. *“Pero recuerdo que llamaban con que en un caserío estaba la señora de parto, pues el que primero iba era el que atendía”* dice una mujer. Y añade: *“En esa época, los taxistas eran muy buenos parteros porque había mujeres que no llegaban a la maternidad o la comadrona, y parían donde podían”*.

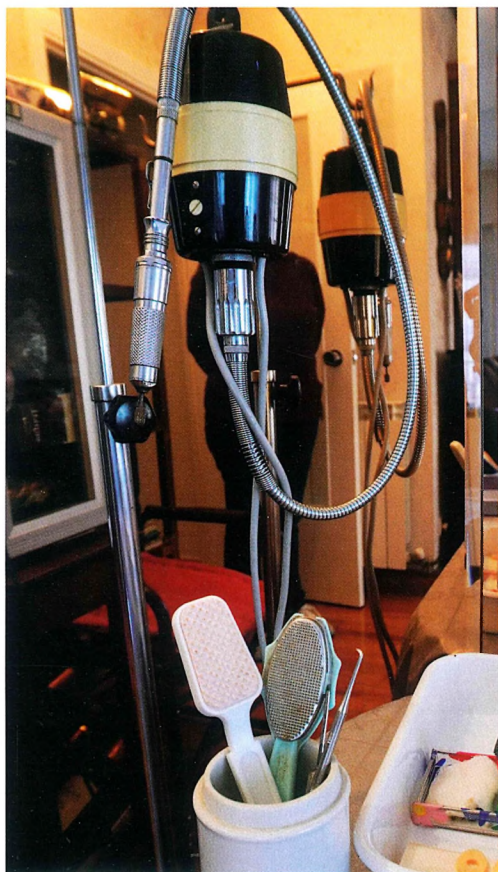
*“Yo he nacido aquí en la Florida, y he nacido en casa”,* cuenta otra mujer, *“y a mi madre no le atendió ni una*





*matrona ni nada, sino una mujer ayudando a los demás". Se mezclan los recuerdos diferentes. Cuenta otra persona: "Mi hermana mayor nació en San Sebastián. Y luego mi madre, que era de Zestoa, se fue allí a dar a luz a mi segunda hermana, atendida por el médico de Zestoa".*

El que fue médico nos cuenta una anécdota familiar: *"Mi madre le dijo a mi padre, que era practicante y que atendía partos a punta pala en Nafarroa antes de venir aquí, 'tú mucho presumir de que has atendido muchos partos y yo ya estoy aburrida de ir a hospitales y me vas a atender en casa'. Los practicantes de aquella época sabían una barbaridad, y atendían partos. Así que mi hermana y yo nacimos en casa y nos atendió mi padre". Y continúa diciendo: "Los médicos no teníamos tanta experiencia en aquella época; depende en qué sitio te hubieras formado o hubieras vivido, no teníamos la expe-*



**A la izquierda, aparato para quitar callos, arriba, vendas, yeso, ungüento y un fonendoscopio.**

*riencia de los practicantes de atender partos. Médicos jóvenes que llegaban a Hernani, cuando había un parto, llamaban a mi padre para ir los dos".*

Pero los practicantes hacían muchas más cosas, como recuerda una persona que tuvo una estrecha relación familiar con uno de ellos. *"Igual cosían pequeños cortes o heridas, curaban golpes o quemaduras, tomaban la tensión, incluso arreglaban los pies, quitaban los callos",* dice, y señala fotos de instrumentos que aún conserva en su casa.

La tertulia se anima recordando cómo se hervían las jeringuillas y las agujas para desinfectarlas entre una inyección y otra. *“Había algunas cajas de jeringuilla, de metal, que servían para poner un poco de alcohol en la parte de abajo y encenderlo. La parte de arriba de la caja se ponía encima con un soporte, y ahí hervía el agua con la jeringuilla o las agujas”. “O las hervíamos en un cazo de casa; luego le poníamos al practicante jabón y una toalla blanca para lavarse las manos”,* recuerdan. Poco a poco llegaron las jeringuillas de un único uso, y las de cristal quedaron para la historia.

*“Se hacía lo que se podía”,* sigue recordando el médico. *“La organización que hay ahora no existía y los métodos que hay ahora tampoco. Se iba a los caseríos como se podía, andando, en bicicleta, en coche, en taxi, en moto, en lo que fuera”. Al oírle, hay quien asegura, recordando aquellos viajes, que el Seat 600 era “el mejor coche del mundo. Se metía en los baches y salía y andaba. Era el mejor”.*

## Ambulatorios, 1961, 1982, 1992-2025

En el primer ambulatorio, en el edificio donde ahora está la DYA, que se inauguró el 24 de junio de 1961, al principio, solo había medicina general, pero pronto llegó un pe-

diatra. Hay unanimidad al decir que Pediatría fue uno de los departamentos más innovadores en el ambulatorio. *“Se afianzó y aportó mucho”.*

Una de las mujeres recuerda bien algunos detalles de la inauguración de esa especialidad. *“Yo tenía*

*10 años entonces. Fue la primera vez que teníamos tocólogos. Me acuerdo que fuimos a la inauguración porque había una sala de Tocología (actualmente, Obstetricia) que para nosotros aquello era... yo qué sé qué pensá-*





*bamos encontrar. Llegamos allí y nos encontramos con una mesa larga y que había como unos separadores así de metal que era donde ponían a los niños”.*

*¿Cómo funcionaba el primer ambulatorio? “Ibas y el señor celador te daba un número. Esperabas a que el médico te llamara. Yo creo que la organización es parecida a la de ahora. Bueno, ahora por teléfono...” tuerce un poco el gesto la persona que habla. “Pero bueno, era eso”. “No había cita previa”, añade otra. El médico “tenía un tiempo de consulta, había una hora. La gente estaba allí con números. Una vez que terminaba esa hora, la gente allí se quedaba, sin que les atendieran”.*

*“Se trabajaba seis días a la semana ocho horas y a la hora de salida siempre entraba alguien. Y luego había que hacer los domicilios”.*



**Personal voluntario de la DYA atendiendo a un niño herido en un accidente.**

Al principio, “no existían historias clínicas ni en papel, ni nada”, recuerda una mujer que trabajó en aquel primer ambulatorio. Podía ser que la persona enferma tuviera una ficha en el montepío o botiquín de la empresa donde trabajaba, a veces se les pedía que la trajeran... “Pero si se iban apuntando las visitas que se hacían durante la semana. Y lo repasábamos, conviene revisar esto, esto otro no...”.

Otra recuerda que “cuando teníamos una duda (sobre qué enfermedad podía ser) nunca decíamos ‘no tienes nada’. Conviene mirarlo más, vuelve dentro de dos días, por ejemplo. Y en esos dos días tú te documentabas y veías cómo evolucionaba”.

Un accidente laboral dejó huella entonces. “Estaban echando la red telefónica en esta



*calle, que no eran más que huertas. Volcaron dos coches de Telefónica que llevaban bobinas de cables, hubo siete muertos. Y ahí nos vimos muy mal, había que dar atención, los heridos..., quedaron mal". Se agolpan los recuerdos de otros accidentes laborales, por ejemplo en Orbegozo, con el hierro candente de las coladas, "hacía un agujero tan profundo en la carne del trabajador... hay que curar de abajo arriba, esas cosas".*

En la consulta, cada médico estaba acompañado por una enfermera, que era la que hacía las recetas. "Tú le decías el medicamento, ella ponía la receta y luego firmaba el



**En primer plano, cuadro médico del ambulatorio en 1992, rodeado de instrumental de aquella y anteriores épocas.**

*médico". "Más adelante, el médico ya lo hacía todo".*

No había en las farmacias monodosis o botellas de alcohol y otros desinfectantes, "y teníamos un porrón con alcohol y otro con agua oxigenada para dispensarle a la gente... ¡Qué cosas curiosas recordamos!" dicen varias voces.

De las visitas todas recuerdan en especial a un médico que tenía la manía de estar lavándose las manos constantemente. "¿Os acordáis?" dicen. "Se lavaba con alcohol hasta 60 veces al día. Tenía las manos secas, secas, de tanto alcohol. Alcohol, jabón y toalla blanca y limpia".



## ¿Dónde está la bandera?

El Régimen de Franco estaba en el ambulatorio, y de alguna manera, la oposición llegaba también. Los directores *“si no eran madrileños... en fin, eran...”* muy del Régimen. *“No venían ni a cobrar, porque se lo ingresaban”*, pero sí tenían mando desde Donostia o Tolosa. Una persona que fue enfermera en aquellos primeros años 60 cuenta una anécdota significativa: *“Me llamó el director y me dice, ¿qué has hecho de malo, no te avienes con el Ayuntamiento? Y yo, pues ni bien ni mal... Y él: se quejan de que no pones la bandera (española) los días que tienes que ponerla”*. Y tuvieron que ponerla pero al día siguiente, *“¿Dónde está la bandera? Bandera quemada...”*.

Tampoco sabían qué días había que ponerla, *“y lo más curioso es que el administrador y los de Donostia tampoco sabían”* dice con unas risas. Al final, *“poníamos la bandera y la quemaban, se daba parte a la Guardia Civil; así cinco banderas se quemaron. Y al final, ya nos dejaron: ‘no ponéis porque no hay bandera, ¿no?’, allá están todas quemadas...”*, acaba el relato.

Otras anécdotas o recuerdos retratan situaciones que, desgraciadamente, siguen ocurriendo hoy en día, aunque entonces no se trataban de la misma forma. *“Como una mujer que vino con el niño y se echó a llorar, y llorar, y la llevé aparte a preguntarle qué pasaba, y me dijo, con mucho miedo, que el marido faltaba de casa dos días y que le pegaba y no quería ir esa noche a casa. Toda la tarde estuvimos En primer plano, cuadro médico del ambulatorio en 1992, rodeado de instrumental de aquella y anteriores épocas. gestionando a ver qué se podía hacer con las trabajadoras sociales; no había los protocolos que hoy tenemos para estos casos. Fui a su casa luego y estaban los dos besándose... creo que le debió pegar, pero...”* la cuestión queda abierta. *“Eso pasa ahora también, el miedo que puede tener una mujer a decir que no”*, añade otra persona.



## Formación y estructuración

Algunas de las personas que entraron a trabajar en el ambulatorio en labores auxiliares no tenían formación específica, pero luego hicieron la carrera. *“En la Residencia las primeras enfermeras que entraron no tenían carrera de enfermería, eran Damas de la Cruz Roja”. “Y monjas”.*

*“Yo estuve haciendo prácticas en el Hospital. Había una monja que era médica, y nos daba Medicina y Puericultura a las que queríamos. Nos dieron la opción de homologarnos el último año que homologaron como enfermeras a las que habían trabajado en la guerra. Hice un examen, todo práctico, en Donostia. Pero luego me matriculé y saqué el título de Enfermería, de antropología y lo de psicopatología”* recuerda la enfermera. *“Y eso que don Manuel me decía no vayas, que no lo necesitas. Y yo que sí, necesito el papel, la oficialidad”.*

También añade que *“en la Universidad me dieron la diplomatura, pero no me enseñaron muchas cosas más prácticas”.* Posteriormente, desarrolló lo estudiado con trabajos de investigación.





En aquellos años en que se iba estructurando la Seguridad Social, hubo médicos (entonces aún había pocas mujeres ejerciendo la Medicina) que pasaron de lo privado a lo público. Tienen una nómina, aunque sigue habiendo igualas porque la gente no se fiaba mucho aún de estar bien atendida por una sanidad pública... Muchos médicos no querían cogerla, decían a la gente que *“a mí ya me paga la Seguridad Social y las igualas sobran”*. Pero había quien se empeñaba en seguir pagando. Poco a poco la iguala desaparece, y desde 1986 la atención sanitaria es universal, alcanza a todas y todos. *“Pero también había mucha gente que no estaba dentro de la seguridad social. Por ejemplo, había el Régimen Agrario para baserritarras”*, explica un contertulio.

Según fue funcionando mejor la Seguridad Social, fueron entrando más y más trabajadoras y trabajadores asalariados y autónomos. *“Cualquier persona trabajadora, por el hecho de ser trabajadora, independientemente de en qué sector trabaje, paga la Seguridad Social”*.

A la vez, iban creándose entidades como Muface (para funcionarios y funcionarias), y otras que siguen existiendo. Y seguros puramente privados, como Asisa, DKV, Previa-sa... que conocemos bien hoy. *“Hay gente que está en esas cosas”*, comentan en la mesa varias voces. *“Porque, además, visto cómo está la sanidad hoy en día, aunque esos seguros privados no tienen los recursos que tiene la sanidad pública, sí tienes menos lista de espera, el médico cobra por volante y te atiende antes, el practicante también”*.

A las grandes empresas con plantillas de más de cierto número de trabajadores y trabajadoras, y según qué riesgos tuvieran, se les obligaba por Ley a tener un médico de empresa con la OSME, Organización Servicios Médicos de Empresa, que era empresarial. La OSME se abolió y desde 1995 existe la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, que cambió todo. También aparecen las Mutuas, que son colaboradoras de la Seguridad Social en accidentes laborales y en enfermedades profesionales. Al principio, solo eran de accidentes de trabajo.

*“De alguna manera, ese funcionamiento liberaba mucho a la Seguridad Social, porque trabajadoras y trabajadores de esas empresas iban antes al botiquín de la empresa que al ambulatorio”* recuerdan en la mesa.

## **El ambulatorio nuevo**

El ambulatorio iba funcionando, aunque se iba quedando pequeño. Pocos años después -ante el considerable aumento de la población, el deficiente estado de conservación del edificio, su total insuficiencia para las necesidades existentes

y las movilizaciones que se producían- el Ayuntamiento promovió un proyecto de ampliación y reforma del Consultorio Médico. Para cuando tomó esa decisión, en Hernani se habían producido fuertes movilizaciones populares, con manifestaciones e incluso pintadas dentro del ambulatorio, reclamando mejores condiciones de atención sanitaria.

En diciembre de 1979 redactó un pliego de condiciones para un proyecto de levante del ambulatorio, cuyo importe total de contrata del arquitecto Juan Miguel Rezola ascendía a 9.538.923,44 pesetas. El alcalde Juan José Uria Zubiarrain pidió al Ministerio de Sanidad y Seguridad Social una ayuda económica para hacer frente a los grandes gastos de la obra. La ayuda se tradujo en 5.000.000 de pesetas (30.050, 61 euros) de un total definitivo de 10.406.146,29 de pesetas (unos 64.000 euros). Finalizadas las obras, el ambulatorio se reabrió el 1 de abril de 1981.

Hoy en día tenemos un ambulatorio (Centro de Salud) que se inauguró el 19 de septiembre de 1992, con un coste de 358 millones de pesetas (más de 210.000 euros). Con anécdotas también. Un médico que estuvo en los primeros meses en el ambulatorio abierto en 1992 recuerda que *“no se había previsto un área de Urgencias”*, y hubo que habilitar una zona que en principio estaba destinada para la recogida de material sanitario de todo tipo.

Es la misma zona donde están las actuales Urgencias, con la rampa de acceso y las escaleras. Elementos arquitectónicos que no facilitaban demasiado el acceso de quienes llegan con lesiones, fracturas, o en camilla (ahora se puede acceder desde la puerta principal).

Cuando se abrió el primer ambulatorio, Hernani contaba con tres médicos. Desde entonces, más de una treintena de médicas y médicos han pasado por las consultas de los su-





cesivos ambulatorios de Hernani.

Es inevitable que al ir acabando la tertulia los comentarios se acerquen a la realidad actual, sobre todo a cómo ha cambiado el funcionamiento de la atención primaria especialmente desde la pandemia del Covid. Los “filtros” al pedir cita presencial o telefónica, los días que hay que esperar para una consulta normal, la consulta telefónica también a varios días vista, cambios de médica o médico, las largas esperas para una especialidad o para una prueba radiológica o de otro tipo... Son muchas las quejas que se oyen en cualquier conversación sobre nuestra salud o la de alguien cercano, y no faltan aquí.

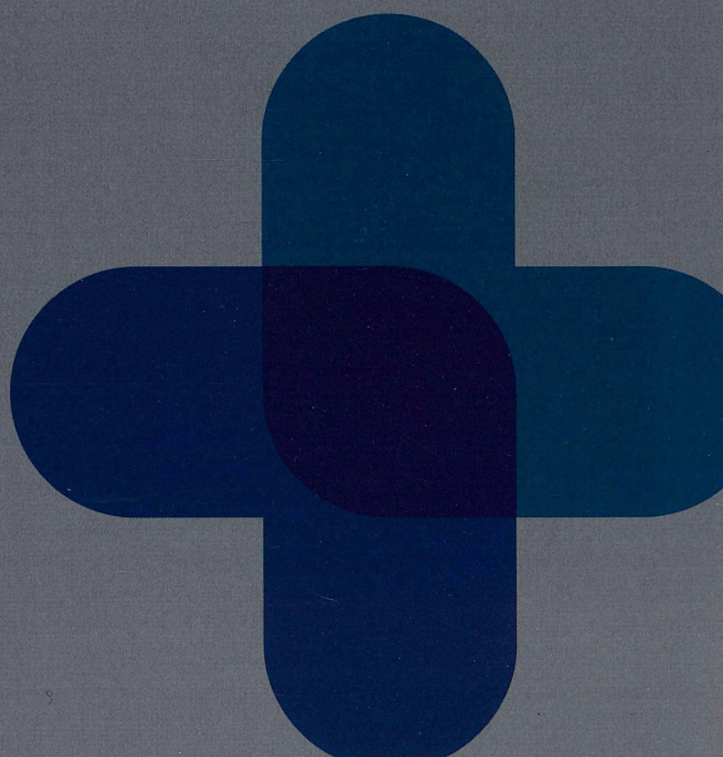
Con comprensión hacia las trabajadoras y trabajadores de Osakidetza, pero con críticas a cómo se ha gestionado tan importante área para llegar a la deteriorada situación de estos últimos años, agravada por la creciente política de privatización de servicios.

Hemos pasado más de hora y media mirando hacia atrás, repasando vivencias y anécdotas. Al ponernos a mirar hacia adelante, son evidentes las dudas sobre el futuro inmediato y se nota en el ambiente cierto pesimismo de que se supere la crisis actual manteniendo todas las prestaciones y cobertura sanitaria pública.



*En defensa de la sanidad pública, durante la pandemia.*







*ttilin  
ttolon*

Belardenda - Elikagai ekologikoak

Txirrita kalea, 10

20120 Hernani

943 55 56 94 - 686 26 51 57

*Goxo*  
*belardenda*

*Nafar kalea, 21*

*20120 Hernani*

*943 55 10 68 - 688 75 86 83*



Andre kalea, 68 • 20120 HERNANI

Tels. 943 551 494 - 943 551 912 • Fax 943 551 130



**BRINTZA**

AHOLKULARITZA • CONSULTORIA

Urbietza 15 - 20120 HERNANI

TEL 943 33 12 67

[www.brintza.com](http://www.brintza.com)

**ZINTZARRI**  
taberna



Antziola kalea, 9 HERNANI

943 33 02 89

Centro de belleza  
Edergintza



*Zinkoenea*

*Taberna - Jatelexea*

Kale Nagusia, 57 - Hernani

943 55 11 37



**Hernaniko  
Udala**

**LALBI**  
decoración

García Goldaráz, bloque 1 **20120 HERNANI** (Gipuzkoa)  
Tel. 943 557 154 • Fax 943 552 082



**BIKAS**

**HERNANI**

**Bikas-Zangitu  
Dekorazioa**

Kardaberaz, 54

Tel. 943 33 25 94

[bikaszangitu@yahoo.es](mailto:bikaszangitu@yahoo.es)

**PUTZUETA**  
HARATEGIA - URDAITEGIA



Andre kalea, 39 **HERNANI**

Tel. 943 552 787



Iturriaga, 3 HERNANI

Tel. 943 55 65 64

[urratshernani@gmail.com](mailto:urratshernani@gmail.com)

[urratshernani](https://www.facebook.com/urratshernani)



Aholkularitza  
Andre kalea, 60 HERNANI T. 943 554 312

**HATOR**  
Asegurak

Fiskala  
Laborala  
Juridikoa  
Kontabilitatea